



«Cung cấp thực phẩm cho Hà Nội ngày mai»

Hội nghị «mở» tại Trung tâm Văn hóa Pháp
từ 17:30 đến 19:30, ngày 18/10/2013

Nhân dịp Năm «Pháp-Việt Nam»
và 20 năm hoạt động của Cirad tại Việt Nam

Thách thức nào đối với hệ thống thực phẩm đô thị bền vững?

Giới thiệu và bối cảnh

Cung cấp thực phẩm cho các thành phố là một động lực kinh tế mạnh mẽ đối với sản xuất và thương mại nông sản. Nhưng cung cấp thực phẩm cho một thành phố lớn như Hà Nội hay thành phố Hồ Chí Minh cũng đặt ra các vấn đề mới về phát triển bền vững.

Nói đến hệ thống thực phẩm bền vững, chúng ta vẫn thường hiểu đó là một hệ thống thân thiện với môi trường, trong đó sản xuất thực phẩm đủ, an toàn, phù hợp điều kiện kinh tế và đồng thời tạo ra việc làm.

Đô thị hóa đặt ra những vấn đề mới về quản lý thực phẩm nhưng cũng đem đến những cơ hội mới. Khu vực đô thị là nơi thuận lợi nhất để thực hiện các giải pháp mới và tiến tới xây dựng một hệ thống thực phẩm bền vững.

Tham luận

- > **Nông nghiệp và sự tăng trưởng đô thị ở Hà Nội**
Denis Sautier, nhà kinh tế học - Cirad
- > **Hệ thống phân phối thực phẩm ở Hà Nội: Diễn biến trong thời gian gần đây**
Nguyễn Thị Tân Lộc, nhà kinh tế học – Viện Nghiên cứu Rau Quả (FAVRI)
- > **Những thách thức cho hệ thống thực phẩm bền vững của thành phố Hà Nội**
TS Đào Thế Anh, nhà kinh tế học – Giám đốc CASRAD

Thảo luận (10 phút) – Dẫn chương trình: TS Đào Thế Anh

Dịch song song Việt-Pháp



« Nourrir Hanoi demain »

Conférence « Grand Public » à l'Espace Vendredi 18 octobre de 17h30 à 19h30

Dans le cadre de l'Année « France-Vietnam »
et des 20 ans du Cirad au Vietnam

Quels défis pour un système alimentaire urbain durable ?

Présentation et contexte

L'alimentation des villes est un puissant moteur économique pour la production et le commerce agricole. Mais alimenter une métropole comme Hanoi ou Ho Chi Minh ville pose aussi des questions nouvelles en termes de durabilité.

Par système alimentaire durable, on entend un système qui est respectueux de l'environnement, qui produit une alimentation suffisante, saine et économiquement accessible, et qui crée des emplois.

L'urbanisation pose de nouveaux problèmes de gestion de l'alimentation, mais offre également de nouvelles opportunités.

La région urbaine est le niveau le plus favorable pour mettre en œuvre des solutions et avancer dans la voie d'un système alimentaire durable.

Interventions

- > **Agriculture et croissance urbaine à Hanoi**
par Denis Sautier, économiste Cirad
- > **Le système de distribution alimentaire urbain à Hanoi : Evolution récente**
Par Nguyen Thi Tan Loc, économiste au FAVRI (Institut de Recherches sur les Fruits et Légumes)
- > **Les défis de l'alimentation durable pour la ville de Hanoi**
Par Dr. Dao The Anh, Economiste, Directeur du CASRAD

Débat public (10 mn) – Modérateur : Dr. Dao The Anh

Une traduction simultanée français-vietnamien sera assurée